ADV. L. 6452/1.

Coordinations (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire aux membres du personnel de la gendarmerie au-dessous du rang d'officier, affectés aux brigades spéciales de recherches et aux détachements judiciaires près les auditorats militaires", a donné le 1er décembre 1958 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e november 1958 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een forfaitaire vergoeding aan de leden van het personeel der Rijkswacht beneden de rang van officier die tot de bijzondere opsporingsbrigaden en tot de gerechtelijke detachementen bij de krijgsauditoraten behoren", heeft de 1e december 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet a comme objet de modifier le montant de l'indemnité forfaitaire journalière accordée par l'arrêté royal du 26 février 1958 aux membres du personnel de la gendarmerie au-dessous du rang d'officier, affectés aux brigades spéciales de recherches et aux détachements judiciaires près les auditorats militaires. Il fixe ce nouveau montant par référence à celui de l'indemnité similaire accordée par l'arrêté royal du 19 décembre 1951, modifié par celui du 30 mars 1958, aux officiers et agents judiciaires près les parquets. Comme l'indemnité forfaitaire prévue par cet arrêté royal du 19 décembre 1951 se subdivise en indemnité forfaitaire mensuelle pour abonnement et communications téléphoniques et en indemnité forfaitaire journalière, il y aurait lieu, afin d'éviter toute confusion, de préciser dans l'article 1er du projet que c'est le montant de cette dernière seule qui est en question.

Il est dès lors proposé de rédiger l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 26 février 1958 est remplacé par la disposition suivante :

"Le montant de cette indemnité est celui prévu pour l'indemnité forfaitaire journalière allouée aux officiers et agents judiciaires près les parquets; elle est allouée par journée de prestations effectives".

Het ontwerp strekt tot wijziging van het bedrag der dagelijkse forfaitaire vergoeding door het koninklijk besluit van 26 februari 1958 toegekend aan leden van het personeel der rijkswacht beneden de rang van officier, die tot de bijzondere opsporingsbrigaden en tot de gerechtelijke detachementen bij de krijgsauditoraten behoren. Het stelt het nieuwe bedrag vast onder verwijzing naar de soortgelijke vergoeding welke aan gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten is toegekend door het koninklijk besluit van 19 december 1951, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 maart 1958. Aangezien de in dit koninklijk besluit van 19 december 1951 bedoelde forfaitaire vergoeding wordt onderverdeeld in een maandelijkse forfaitaire vergoeding voor telefoonabonnement en -verbindingen, en een dagelijkse forfaitaire vergoeding, zou artikel 1 van het ontwerp, om alle verwarring uit te sluiten, nader moeten bepalen dat het alleen op deze laatste vergoeding doelt.

Derhalve wordt voorgesteld artikel 1 van het ontwerp als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Artikel 1, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het bedrag van die vergoeding is dit van de dagelijkse forfaitaire vergoeding toegekend aan gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten; zij wordt toegekend per effectieve gepresteerde dag".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président, eerste-voorzitter,
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,
	A. BERNARD, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,
	C. ROUSSEAUX,	greffier adjoint, greffier. adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. F. REMION, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. REMION, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.